FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

114 — 31

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province Ontario — District No. 114 — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Hawkesbury ville — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 22

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — E. A. Bethiaume — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE.			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, reckoning from last preceding. / Famille, calculée depuis la dernière visite.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Give name of parish, city, town or village. Enter the municipality and road or township and concession or other description.) / Lieu de domicile. (Donner le nom de la paroisse, ville, cité, village ou canton et le numéro de la concession ou de la maison ou autre désignation.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration. If to Canada. / Année d'immigration. Si au Canada.	Year of naturalization. If naturalized. / Année de naturalisation. Si naturalisé.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	National city. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, during the past year. / Emploi supplémentaire autre que celui de l'occupation principale ou métier, durant l'année écoulée.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State whether person is employed for wages, salary, commission, or other remuneration, or is working on own account. / Dire si la personne est employée à gages, salaire, commission ou autre rémunération, ou si elle travaille à son compte.	Number of weeks employed at all occupations or trades. / Nombre de semaines employées à toutes occupations ou métiers.	Worked exclusively at principal occupation or trade. If so, write "Yes." / Travaillé exclusivement à l'occupation principale ou métier. Si oui, écrire "Oui."	Number of weeks employed at principal occupation or trade. / Nombre de semaines employées à l'occupation principale ou métier.	Hours of work per day. / Heures de travail par jour.	Total earnings in 1910 from principal occupation or trade. / Total des gains en 1910 provenant de l'occupation principale ou métier.	Total earnings in 1910 from other than principal occupation or trade. / Total des gains en 1910 provenant d'occupations autres que celle principale ou métier.	Total earnings in 1910. / Total des gains en 1910.	Value of earnings in kind not included in cash. / Valeur des gains en nature non compris en espèces.	Year for which insurance is given. / Année pour laquelle l'assurance est en vigueur.	Against accidents. / Contre les accidents.	Cost of insurance for one year. / Coût de l'assurance pour une année.	Months at school in 1911. / Mois d'école en 1911.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée ordinairement.	Year of education, grade or standard reached in schools or University. / Année d'instruction, degré ou classe atteint dans les écoles ou à l'Université.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.	INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
191	204	Boulé Camille	Maison	M	Chef	m	décembre	1849	62	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique	Journalier					Membre de la famille travaillant sans salaire dans une ferme, un magasin ou un bureau appartenant à un membre de la famille habitant la même maison.	50		72															
2		" Maxime	"	M	époux	m	Janvier	1855	56	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																		non	non	Français		
3	192	205 Leroux Gaït	"	M	Chef	m	Décembre	1877	33	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique	Contremaître																	oui	oui	Français		
4		" Anna	"	F	épouse	m	Décembre	1874	36	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Français		
5		Beatrice Leroux	"	F	fille	c	Mars	1902	9	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Français		
6		Réjet "	"	M	fils	c	Décembre	1903	7	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Français		
7		Gaït "	"	M	fils	c	Juillet	1904	6	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Français		
8		Eugène "	"	M	fils	c	Avril	1909	2	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Français		
9		Marie Jeanne "	"	F	fille	c	Juillet	1910	10/12	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																						
10	192	206 Ste Marguerite	"	M	Chef	m	Décembre	1871	34	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique	Cultivateur																	oui	oui	Français		
11		" Rose	"	F	épouse	m	Avril	1877	31	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Français		
12		" Lucien	"	M	fils	c	Avril	1895	16	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																						
13		" Claudy	"	M	fils	c	Septembre	1896	14	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																		10	oui	oui	Français		
14		" Josephte	"	F	fille	c	Janvier	1898	13	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																		10	oui	oui	Français		
15		" Clothilde	"	F	fille	c	Janvier	1900	11	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																		10	oui	oui	Français		
16		" Ste Grandeur	"	M	fils	c	Septembre	1901	9	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																		10	oui	oui	Français		
17		" Charles	"	M	fils	c	Mai	1903	8	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																		10	oui	oui	Français		
18		" Léontine	"	F	fille	c	Février	1905	6	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																		5	oui	oui	Français		
19		" Yvonne	"	F	fille	c	Octobre	1906	4	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																						
20		" Gérard	"	M	fils	c	Juillet	1908	3	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																						
21		" Restaire	"	M	fils	c	Avril	1910	1	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																						
22		" Adrien	"	M	fils	c	Juin	1911	12	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																						
193	207	Lalonde Richard	"	M	Chef	m	Octobre	1885	25	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique	Boucherie	2	0	12	mois										1910	1100	$35.38							
23		" Ivo	"	M	époux	m	Août	1889	21	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																1910	$5.50	$26.96						
24		" Victor	"	M	époux	m	Août	1884	26	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																1910	1000	$17.40						
25		" Rolland	"	M	fils	c	Avril	1911	12	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																						
26	195	208 Lalonde Ange	"	M	Chef	m	Octobre	1872	38	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique	Imprimeur	1	0	52	mois										2000		$34.25						
27		Marie Louise "	"	F	épouse	m	Juillet	1868	41	Québec			Français	Canadien	R. Catholique	maître imprimeur	1	0	52	mois	1	0	0															
28		" Liro	"	M	fils	c	Octobre	1895	15	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																		10	oui	oui	Français		
29		" Adolphe	"	M	fils	c	Septembre	1897	13	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																		10	oui	oui	Français		
30		" Ovila	"	M	fils	c	Mars	1900	11	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																2000		$10.40	10	oui	oui	Français		
31		" Jérôme	"	M	fils	c	Janvier	1902	9	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																		10	oui	oui	Français		
32		Berthier Oscar	"	M	[illegible]		Décembre	1881	22	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																750		$3.90		oui	oui	Français		
33		Gauthier Ovens	"	M	[illegible]		Juin	1886	24	Québec			Français	Canadien	R. Catholique	Journalier	49	3	10	mois	Imprimerie	32	40	$10.		$13.00	2000	$78.00				oui	oui	Français		
34		Lauzé Julienne "	"	F	[illegible]	c	Juin	1887	23	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																		oui	oui	Français		
35	196	211 Lamarche Charles G.	"	M	chef	m	Avril	1879	32	Ontario			Français	Canadien	R. Catholique	Boucher	12	0	18	mois										2000		$32.25						
36		" Anna	"	F	épouse	m	Mai	1877	34	Ontario			Français	Canadien	R. Catholique																						
37		" Philippe	"	M	fils	c	Août	1900	10	Ontario			Français	Canadien	R. Catholique																250		$6.00						
38		" Leopold	"	M	fils	c	Août	1910	9/12	Ontario			Français	Canadien	R. Catholique																						
39	197	212 Lalonde Wilfrid	"	M	chef	veuf	Août	1858	52	Ontario			Français	Canadien	R. Catholique	manoeuvre	7	0	36	mois																		
40		Bédard Mathilda	"	F	fille	c	Mars	1893	18	Ontario			Français	Canadien	R. Catholique																						
41		" Arthur	"	M	fils	c	Décembre	1894	14	Ontario			Français	Canadien	R. Catholique																						
42	198	213 Langlois Camille	"	M	chef	m	Janvier	1860	51	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																						
43		" Rosa	"	F	épouse	m	Mars	1864	47	Québec			Français	Canadien	R. Catholique																						
44	199	214 Lacaine Jules	"	M	chef	m	Octobre	1846	65	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique	Cultivateur	1	0	20	mois																		
45		" Lydia	"	F	fille	c	Juin	1894	17	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																						
46		" Adhémar	"	M	fils	c	Avril	1891	20	Ont.			Français	Canadien	R. Catholique																						
47		Lydia "	"	F	épouse	m	Mai	1853	58	Ont.			Canadien	Canadien	R. Catholique																						
48	200	215 Rodier Octave	"	M	Chef	m	Mars	1857	54	Québec			Français	Canadien	R. Catholique	menuisier	7	0	12	mois	Entrepreneur de charpentes	36	54	$10.		$92.		$20.80									
49		Delphine "	"	F	fille	c	Septembre	1887	21	Québec			Français	Canadien	R. Catholique	ménagère	7	0	52	mois	Tailleur	37	60	$40													